

sede

Servizio naturalizzazioni e Movpop  
Via Lugano 4  
6500 Bellinzona

indirizzo  
postale

Casella postale 2170  
6501 Bellinzona

telefono  
e-mail  
web

+41 91 814 72 82  
di-sp.movpop@ti.ch

Repubblica e Cantone Ticino  
Dipartimento delle istituzioni  
Sezione della popolazione

**Ufficio dello stato civile  
6501 Bellinzona**

A tutti gli Uffici controllo abitanti comunali

(via posta elettronica)

Bellinzona 15 marzo 2024

---

**Informativa inerente alla direttiva UFCOM del 1° dicembre "Fornitura dei dati all'organo di riscossione SERAFE"**

Gentili signore, egregi signori,

ci riferiamo alla direttiva citata in oggetto relativa alla fornitura dei dati a SERAFE che permettono la riscossione del canone radiotelevisivo e alla messa in funzione del portale web RTV-EWD, pervenutavi lo scorso 16 novembre tramite lo scritto da parte dell'Ufficio federale della comunicazione (UFCOM).

Con la presente informativa, intendiamo aggiornarvi sulle conseguenti modifiche che sono avvenute a riguardo dell'invio delle mutazioni al competente organo di riscossione.

**Situazione prima dell'introduzione del portale SERAFE (cfr. lettera del 16 novembre 2023)**

All'inizio di ogni mese, il centro sistemi informativi (CSI) trasmette i dati contenuti nella banca dati cantonale (Movpop) immessi da parte dei competenti Uffici controllo abitanti (UCA). Una volta ricevuti tali dati, l'organo di riscossione SERAFE elabora e trasmette ai cittadini residenti in Canton Ticino le fatture relative al canone radio televisivo. In alcuni casi può capitare che il dato non sia corretto e quindi l'UCA corregge l'informazione nel proprio applicativo comunale in uso per il controllo abitanti e, per i dati storici, informa il Servizio naturalizzazioni e Movpop in merito alla relativa correzione da trasmettere in un invio separato a SERAFE. Questo è ciò che avviene per buona parte degli uffici comunali.

**Nuova procedura**

Come avrete avuto modo di leggere dalla direttiva citata in oggetto, l'UFCOM ha deciso di modificare le modalità di interazione.

In primo luogo chiedendo ai competenti uffici di trasmettere i dati che permettono la riscossione del canone radiotelevisivo tramite lo standard federale e-CH0020 forgiving. Secondariamente, creando un portale web che permette di notificare al competente organo di riscossione le eventuali rettifiche.

**Cambiamenti per le Autorità comunali**

Per quanto riguarda la modifica degli standard di trasmissione mensile dei dati completi a SERAFE, non vi è alcun impatto per i Comuni. Infatti, questo compito continua ad essere gestito dal nostro ufficio per il tramite del CSI. A titolo informativo, segnaliamo che considerate le difficoltà nel trasmettere i dati tramite lo standard federale e-CH0020 forgiving, il Cantone Ticino è riuscito ad ottenere una deroga in tal senso. Pertanto, i dati verranno inviati come fatto fino ad ora.

In ambito delle procedure di rettifica, sostanzialmente per le Autorità comunali non vi sono grandi cambiamenti.

Gli UCA da ora devono registrarsi sul portale web federale RTV-EWD per ottenere le credenziali d'accesso necessarie per notificare i correttivi rilevati direttamente a SERAFE. Istruzioni più dettagliate sull'accesso al portale e sull'uso dello stesso, possono essere richieste direttamente all'UFCOM sig.ra Silvia von Siebenthal, tel. 058 460 54 27, (silvia.vonsiebenthal@bakom.admin.ch).

**In conclusione, riassumendo**

**Gli UCA di tutti i Comuni notificano le mutazioni emerse nel contesto della fatturazione del canone radiotelevisivo direttamente a SERAFE tramite il nuovo portale web.**

**Le stesse mutazioni devono continuare ad essere inserite anche negli appositi applicativi comunali, così che il dato venga aggiornato anche in Movpop.** Questo punto è importante al fine di evitare che il successivo invio mensile a SERAFE vada a sovrascrivere le correzioni apportate dall'UCA tramite il portale web generando nuovamente il medesimo errore.

Qualsiasi informazione inerente all'accesso e all'uso del nuovo sito web SERAFE, è da richiedere direttamente all'UFCOM.

Dell'invio mensile dei dati a SERAFE continuerà a occuparsene il Cantone tramite il supporto del Servizio naturalizzazione e Movpop e il CSI.

Rimaniamo volentieri a disposizione per qualsiasi ulteriore informazione doveste necessitare e cogliamo l'occasione per porgervi i nostri migliori saluti.

**UFFICIO DELLO STATO CIVILE**

La Capo Ufficio

Avv. D. Valsesia

Servizio naturalizzazioni e Movpop  
Il Capo Servizio

M. Cefis

**Copia a:**

- Associazione ticinese funzionari controllo abitanti (info@atfca.ch).
- Associazione dei Comuni ticinesi (ass.comuniTI@bluewin.ch)
- Centro sistemi informativi (michela.calabrigo@ti.ch)
- Ufficio di statistica (giuseppe.fedon@ti.ch)

**Segretariato ACT:**

Via delle Aie 17, 6900 Lugano

☎ 091 972 43 41

e-mail [ass.comuniti@bluewin.ch](mailto:ass.comuniti@bluewin.ch)

web [www.comuniticinesi.ch](http://www.comuniticinesi.ch)

Lodevole  
Sezione della popolazione  
Ufficio dello stato civile  
Via Lugano 4  
6501 Bellinzona  
Att. Avv. Dunja Valsesia

Lugano-Mendrisio, 1. febbraio 2024

**Direttiva del 16 novembre 2023 - Canone radiotelevisivo – Attualizzazione della direttiva dell'UFCOM relativa alla fornitura dei dati all'organo di riscossione (SERAFE)**

Gentili Signore e Signori,

facciamo riferimento alla direttiva in oggetto, relativa alla fornitura a SERAFE dei dati necessari per la riscossione del canone radiotelevisivo ed in modo particolare alla messa a disposizione del "portale web del canone RTV-EWD" e desideriamo evidenziare alcuni punti che richiedono una valutazione approfondita.

Ricordiamo che dall'entrata in vigore del nuovo canone radiotelevisivo con l'1. gennaio 2019 l'invio dei dati necessari alla fatturazione avviene attraverso la piattaforma cantonale Movpop e che le segnalazioni SERAFE riguardanti il nostro cantone sono complessivamente circa un'ottantina all'anno, per gli ultimi due anni.

1. A nostro avviso le correzioni non possono prescindere da una visione completa della situazione sia relativamente alla "posizione" che ha generato l'errore sia relativamente all'attuale "posizione" nel Comune o nel Cantone. I servizi coinvolti debbono avere accesso a tutte le informazioni necessarie per apportare delle modifiche accurate e pertinenti. Attualmente questo punto non è convalidato.
2. Uno scarso volume di correzioni e la sfida correlata alla professionalità nel trattare tali questioni, potrebbero compromettere la qualità delle correzioni apportate. Per esempio formando in modo non coerente l'economia domestica (EGID/EWID), con un ulteriore aggravio e dispendio di tempo e denaro a carico del cittadino per l'invio errato della fatturazione.
3. Non da ultimo sorge la questione della responsabilità delle correzioni apportate. Se i nostri Comuni sono responsabili delle correzioni, tuttavia come premesso il Cantone svolge un ruolo fondamentale nell'invio ufficiale a SERAFE facendo un invio che non può essere paragonato alla somma dei singoli invii comunali. Questo crea una situazione in cui la verifica delle correzioni dovrebbe essere comunque ripresa e verificata dal Cantone per garantire la correttezza delle stesse. Con questa ulteriore valutazione da parte del Cantone

si aggiunge complessità al sistema e tale procedura richiede quindi una chiara definizione delle responsabilità coinvolte.

In conclusione, si ritiene che la questione delle correzioni richieda una maggiore analisi e una chiara definizione delle responsabilità tra il Comune e il Cantone, al fine di garantire che le correzioni siano gestite in modo professionale e accurato e che la fatturazione di SERAFE venga di seguito inoltrata alla cittadinanza correttamente.

Restiamo a disposizione e porgiamo cordiali saluti.

Per l'Associazione dei Comuni Ticinesi

Il Presidente



Avv. Felice Dafond

Il Segretario



Dr. sc. ec. Tobio Gianella

Per l'Associazione ticinese funzionari controllo abitanti

La Presidente

Katia Corti



Il Vicepresidente & Cassiere

Claudio Moro



2501 Biel/Bienne

UFCOM; nrs

POST CH AG

Biel/Bienne, 16 novembre 2023

## Informazione all'attenzione del registro degli abitanti

### Canone radiotelevisivo – Attualizzazione della direttiva dell'UFCOM relativa alla fornitura dei dati all'organo di riscossione (Serafe)

Gentili Signore, egregi Signori,

Da cinque anni, insieme ad altri comuni e cantoni, fornite a Serafe i dati necessari per la riscossione del canone radiotelevisivo. Un canone importante per il panorama mediatico in Svizzera. Le raccolte dei dati dei registri degli abitanti e la fornitura di questi dati all'organo di riscossione costituiscono il fulcro del sistema di riscossione. Oggi, quasi tutte le economie domestiche ricevono una fattura corretta del canone. Per questo vi ringraziamo.

È possibile che anche il vostro registro degli abitanti presenti dei casi, nell'ambito della fornitura dei dati a Serafe, che non possono ancora essere risolti. Le cause di questa situazione sono gli ostacoli informatici e tecnici.

Abbiamo cercato delle soluzioni insieme al gruppo di accompagnamento, composto dall'ASSA, da GERES-Community, dall'Associazione dei comuni svizzeri (ACS), dall'Ufficio federale di statistica (UST), dall'associazione eCH (gruppo specializzato nel sistema di annunci) e da Serafe. Insieme abbiamo constatato che gran parte dei problemi relativi alla fornitura dei dati a Serafe potevano essere risolti se i Comuni e i Cantoni avevano a disposizione due standard eCH. Ciò significa che lo **standard eCH-0201**, utilizzato finora, deve continuare ad esserlo per la **fornitura dei dati completi**.

Oramai, la fornitura delle modifiche deve essere effettuata tramite **eCH-0020 forgiving** e non eCH-0201. Troverete delle informazioni dettagliate al riguardo nella sezione 3 della direttiva revisionata dell'UFCOM allegata, che entrerà in vigore il 1° dicembre 2023.

Nel corso delle nostre discussioni, ci siamo anche resi conto che ci sono ancora dei casi che non possono essere risolti nemmeno attraverso questo standard aggiuntivo eCH-0020 forgiving. Affinché possiate chiarire anche questi casi particolari con Serafe, noi, l'UFCOM e Serafe, abbiamo creato insieme un portale web. Il portale web del canone RTV-EWD (in breve AWP-EWD) sarà disponibile per i registri degli abitanti e i cantoni a partire dal **1° dicembre 2023**. L'applicazione è gratuita e dovrebbe facilitare il vostro lavoro in ambito della risoluzione di questi casi speciali. Per maggiori informazioni su questo portale web, si prega di consultare anche l'opuscolo allegato.

Per qualsiasi domanda, potete contattare in qualsiasi momento l'UFCOM,  
Sig.ra Silvia von Siebenthal, Tel. 058 460 54 27( [silvia.vonsiebenthal@bakom.admin.ch](mailto:silvia.vonsiebenthal@bakom.admin.ch) ).

**Vi preghiamo di inoltrare queste informazioni al vostro registro degli abitanti competente.**

Grazie mille per la vostra preziosa collaborazione.

Distinti saluti

Ufficio federale delle comunicazioni



Daniel Büttler  
Caposezione Canoni radiotelevisivi

Allegati:

- Direttiva UFCOM
- Opuscolo "Informazioni sull'utilizzo del portale web del canone RTV-EWD (in breve AWP-EWD)".

Copia alla SERAFE AG e centri di coordinamento cantonali